

Berlin-Bruxelles-BREITKOPF & HÄRTEL, LEIPZIG-Londres-New York.

Tous droits de reproduction de traduction et d'exécution publique réservés en tous pays.

VARSOVIE, chez GEBETHNER et WOLFF.



Berlin-Bruxelles-BREITKOPF & HÄRTEL, LEIPZIG-Londres-New York.

Tous droits de reproduction, de traduction et d'exécution publique réservés en tous pays.

VARSOVIE, chez GEBETHNER et WOLFF.

Imprimerie de musique de W. Bessel et C! à StPetersbourg.



Новодомъ къ сочиненію пьесы "КАРТИНКИ СЪ ВЫ СТАВКИ" послужила посмертная выставка рисунковъ архитектора В. А. ГАРТ—МАНА (1874), съ которымъ МУСОРГСКІЙ быльмного лѣтъ въ большой дружов.

Вступление носыть название: "PROMENADE"

№ 1. "GNOMUS" – рисунокъ, изображающій маленькаго гнома, неуклюже шагающагона кривыхъ ножкахъ.

№ 2. "IL VECCHIO CASTELLO" Средневѣковой замокъ, передъ которымъ трубадуръ поетъ пѣсню.

Nº 8. "TUILLERIES. DISPUTE D'ENFANTS APRÈS JEUX" Аллея Тюльерійскаго сада, со множествомъ дѣтей и нянющекъ.

№ 4. "ВУDLO" Польская телѣга, на огромныхъ колесахъ, запряженная волами.

№ 5. "БАЛЕТЪ НЕ ВЫЛУПИВШИХСЯ ПТЕН\_ ЦОВЪ".-Картинка Гартмана для постановки одной живописной сцены въбалетъ "Трильби"

№ 6. "SAMUEL GOLDENBERG UND SCHMUYLE". Два польскихъ еврея, богатый и бѣдный.

№ 7. "LIMOGES. LE MARCHÉ." Французскія бабы, ожесточенно спорящія на рынкѣ.

Nº 8. "САТАСОМВАВ." На картинкъ Гартмана представленъ онъ самъ, разсматривающій Парижскія катакомбы при свътъ фонаря.Въоригинальной рукописи, Мусоргскій надписалъ надъ Andante H-Moll: "Творческій духъ умершаго Гартмана ведетъ меня къчерепамъ, ваываетъ кънимъ-черепа тихо засвътились"

№ 9. "ИЗБУШКА НА КУРЬИХЪ НОЖКАХЪ". Рисуновъ Гартмана пзображалъ часы въ вида взбушки Бабы-Яги на курьихъ ножкахъ. Мусоргскій прибавиль потадъ Бабы-Яги въступъ.

№ 10. "БОГАТЫРСКІЯ ВОРОТА ВЪКІЕВЪ". Рисуновъ Гартмана представляль его проэктъ городскихъ воротъ для Кіева, въдревне-русскомъ массивномъ стилъ, съ главой въвидъ Славянскаго шлема. Le motif qui a déterminé la composition de Poeuvre musicale "TABLEAUX D'UNE EXPO-SITION" été l'exposition des dessins de l'architecte V. Hartmann (1874), qui jusqu'à sa mort avait été, pendant plusieurs années, l'ami intime de Moussorgs ky.

L'introduction porte le nom de "PROMENADE"

Nº 1. "GNOMUS"- dessin représentant un petit gnome, allongeant des pas maladroits sur ses petites jambes tortes.

Nº 2. "IL VECCHIO CASTELLO". Château du Moyen-Age, au devant du quel un troubadour chante sa chanson.

Nº 3. "TUILLERIES. DISPUTE D'ENFANTS APRES JEUX". Une allée du jardin des Tuitleries, avec une nuée d'enfants et de bonnes.

Nº 4. "BYDLO" Un chariot Polonais sur des roues énormes, attelé de boeufs.

Nº 5. "BALLET DE POUSSINS DANS LEURS COOVES:" un dessin de Hartmann pour monter au théatre une scène du ballet Trilby

Nº 6. "SAMUEL GOLDENBERG UND SCHMUYLE. Deux juifs Polonais, l'un riche, l'autre pauvre.

Nº 7. "LIMOGES. LE MARCHÉ." Des femmes se disputant avec acharnement sur le marché de Limoges.

Nº 8. "CATACOMBAE." Sur ce dessin, Hart-mann s'était représenté lui-même, examinant l'intérieur des catacombes de l'aris à la lueur d'une lanterne. Dans son manuscrit original, Moussorgsky avait écrit an-dessus de l'Andante H-Moll: "L'esprit créateur de Hartmann défunt me mène vers les crânes, les apositrophe-les crânes s'allument doucement à l'intérieur."

Nº 9. "LA CABANE SUR DES PATTES DE POULE." Le dessin de Hartmann représentait une horloge en forme de cabane de la Baba-Yaga (sorcière fantastique) sur pattes de poule. Moussorgsky ajouta le train de la sorcière, cheminant dans son mortier.

Nº 10. "LA PORTE DES BOHATYRS DE KIEW."
Le dessin de Hartmann représentait son projet de construction d'une porte d'entrée pour la ville de Kiew, de style ancien Russe massif, avec une coupole en forme de casque Slave.









## 2. "IL VECCHIO CASTELLO."



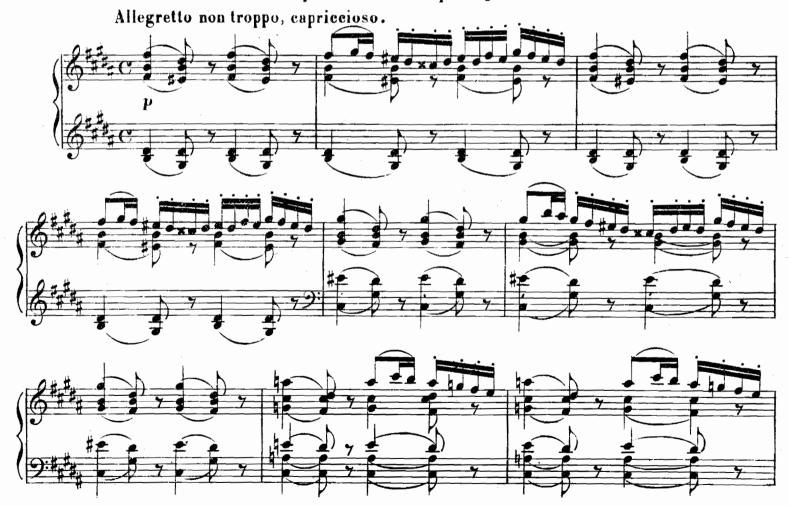








3. TUILLERIES. Dispute d'enfants après jeux.





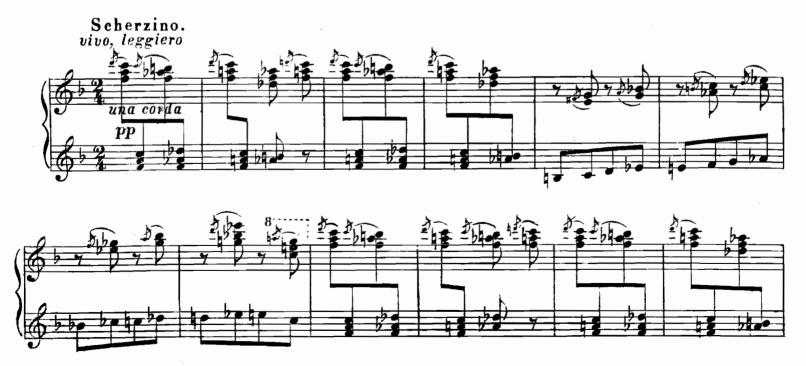
## 4. BYDLO.







## 5. БАЛЕТЪ НЕ ВЫЛУПИВШИХСЯ ПТЕНЦОВЪ.





# 6. SAMUEL GOLDENBERG UND SCHMUYLE.







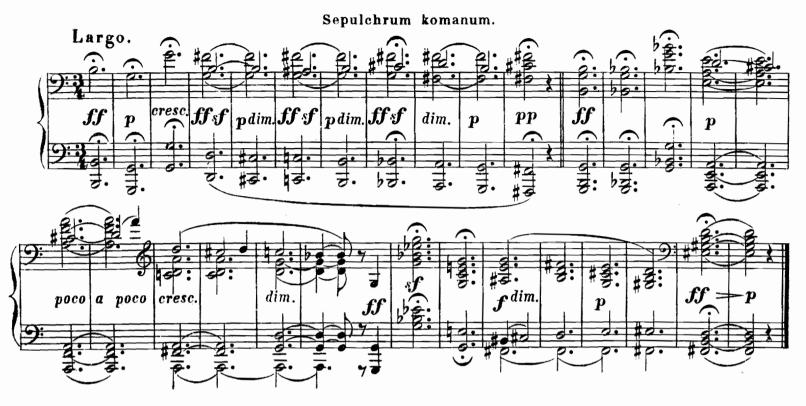
# 7. "LIMOGES" LE MARCHÉ.



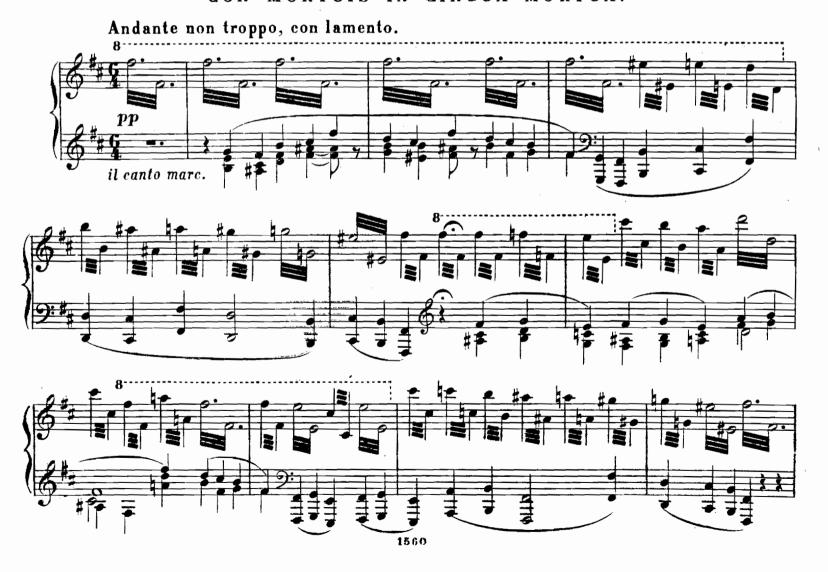




#### 8. CATACOMBAE.



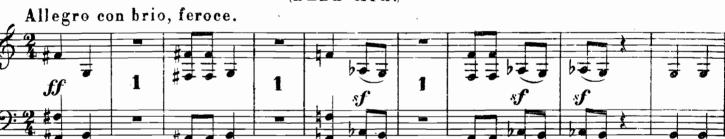
## CON MORTUIS IN LINGUA MORTUA.





9. ИЗБУШКА НА КУРЬИХЪ НОЖКАХЪ.

(. A 7 R - A 8 A 3)









Andante mosso.









## 10 "БОГАТЫРСКІЯ ВОРОТА"

(Въ стольномъ городъ Кіевъ.)











